SII 1.44: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART II. TAMIL AND GRANTHA INSCRIPTIONS. II. INSCRIPTIONS IN THE NEIGHBOURHOOD OF VELŪR. No. 44. ON A STONE AT ARIYŪR NEAR VELŪR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0044

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0044.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The object of the grant is "the village of **Murukkeri-Śiṟṟeri** within (*the boundaries of*) **Arugūr**," *i.e.*, of the modern Ariyūr.

Edition

〈1〉 śubham astu svasti [||]

śrīsadā〈2〉**śiva**de**va**m**ahārā**yar· p¿ri?〈ṛ〉〈3〉**thivirājya**m paṇṇi Aruḷā〈4〉niṉṟa cakā**bda**M 1000 4 100 8 10 8〈5〉 N meṟcellāniṉṟa〈6〉 A**kṣa**ya**sa〈ṁ〉vaTssara**ttu ku〈7〉mpanāyaṟṟu Apa**rapakṣa**〈8〉ttu **dvādaśi saumya**vāsa〈9〉**ra**ttu nāḷ **śrīma**N-**mahāma**〈10〉**ṇḍaleśvararāmarāja**tiru〈11〉malaiya**de**va**mahārājā**〈12〉vukku velūr ciṉṉapo〈13〉mmunāyakkar viṇṇa〈14〉ppañceykaiyil ti〈15〉rumalai**r¿a?〈ā〉jaya**ṉ **sadāśi**〈16〉va**de**va**mahārā**yar· pāta〈17〉ttile viṇṇappañ⌜〈18〉ceytu velūr

jvaraka**ṇḍe**〈19〉**śvarasvāmi**kku **Aṁgaraṁga**〈20〉vai**bha**vattukku viṭuvitta〈21〉 **grā**mam Arukūrukkuḷ muru〈22〉kkericiṟṟeri ൬

1. Anuṣṭubh

dā〈na〉pā〈23〉lanayormmaddhye
dānā〈24〉cśreyonupālanaM |
dā〈25〉nāT svarggamav¿a?〈ā〉pnoti
〈26〉 pālanādac¿c?〈y〉uta¿M?〈ṁ〉 pada〈27〉M ൬

Bibliography

Digital edition of SII 1.44 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 71, item 44.